

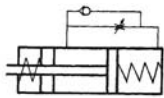
Regolatori idraulici di velocità

Hydraulic speed regulators



22

□ SERIE RLE 25 - REGOLAZIONE RIENTRO STELO RLE 25 SERIES - ROD IN-STROKE SETTING



* comprese inerzie di masse in movimento
including any inertia developed by moving masses

** le variazioni di temperatura modificano la viscosità dell'olio provocando piccole variazioni della velocità
temperature variations modify the oil viscosity producing small speed variations

Circuito idraulico chiuso privo di propria sorgente di potenza
Alesaggio 25 mm
3 modelli disponibili, ritorno a molla
Consiste di cilindro riempito d'olio, stelo con relativo pistone, valvola di regolazione e serbatoio compensatore.
Carico max controllabile 2,50 kN*
Olio silconico
Velocità regolabile min. 10 max 3000 mm./minuto**

Funzionamento: quando lo stelo del regolatore riceve l'urto di una massa in movimento, il pistone si muove chiudendo una valvola unidirezionale, l'olio quindi viene forzato verso la valvola di regolazione a spillo dove incontra una restrizione regolabile esternamente, quindi l'olio fluisce nell'altra camera separata tramite pistone.
Durante il ritorno, comandato da molla, la valvola unidirezionale si apre e l'olio fluisce liberamente consentendo un rapido ritorno.

Adatti per controllo della velocità, nella parte finale, di unità d'avanzamento, foratrici, cilindri pneumatici ecc.

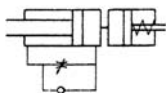
Closed hydraulic circuit without its own power source
25 mm Bore
3 models available, spring return
It consists in a cylinder filled with oil, rod with its piston, setting valve and compensation tank.
Max adjustable force 2,50 kN*
Silicon oil
Adjustable speed min. 10 max 3000 mm./minute

Functioning: when the regulator rod receives the thrust of moving masses, the piston moves closing a one-way valve, the oil is forced towards the pin regulation valve where encounters an externally adjustable restriction, then the oil flows into the other chamber, separated by the piston.
During return, checked by the spring, the one-way valve opens and the oil passes freely to enable a quick return.

Suitable for end-stage speed control of feed units, perforating machines, pneumatic cylinders and moving masses.

□ SERIE 35 e 40 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO - DOPPIA REGOLAZIONE 35 and 40 SERIES - ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

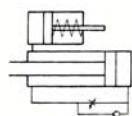
RLU



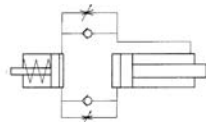
RPU



RPE



RPD



*comprese inerzie di masse in movimento
including any inertia developed by moving masses

** le variazioni di temperatura modificano la viscosità dell'olio provocando piccole variazioni della velocità
temperature variations modify the oil viscosity producing small speed variations

Circuito idraulico chiuso privo di propria sorgente di potenza
Costruzione a tiranti con serbatoio compensatore in linea o in parallelo
Consiste di cilindro riempito d'olio, stelo con relativo pistone, valvola di regolazione e serbatoio compensatore
Olio idraulico
Velocità regolabile, senza valvole min. 70 max 10000 mm./minuto; con valvole min. 0 max 6000 mm./minuto**
Pressione azionamento valvole 4 - 8 bar

Funzionamento: quando lo stelo del regolatore viene accoppiato ad un organo esterno in movimento, il pistone si muove chiudendo una valvola unidirezionale, l'olio quindi viene forzato attraverso il tubo di trasferimento verso la valvola di regolazione dove incontra una restrizione regolabile esternamente, che ne determina la velocità.
L'olio fluisce quindi nell'altra camera separata tramite pistone.
Durante il ritorno la valvola unidirezionale si apre e l'olio fluisce liberamente consentendo un rapido ritorno.
Il serbatoio in linea o in parallelo ha la funzione di compensare la fuoriuscita e il rientro dello stelo e eventuali minimi trafileamenti. L'astina segnala il livello olio.
Corredabili con valvole di controllo: di accelerazione, di arresto, valvole combinate (normalmente aperte, comandate ad aria) che consentono di arrestare e/o accelerare la velocità tramite volantino regolabile esterno

Serie 35
Alesaggio 35 mm
Carico max controllabile: senza valvole 4 kN.;
con valvole 3 kN.*
attacco con nasello filettato

Serie 40
Alesaggio 40 mm
Carico max controllabile: senza valvole 6 kN.;
con valvole 5 kN.*

Closed hydraulic circuit without its own power source
Tie rod construction with in-line or in-parallel compensation tank
It consists in a cylinder filled with oil, rod with its piston, setting valve and compensation tank
Hydraulic oil
Adjustable speed: without valves min. 70 max 10000 mm./minute; with valves min. 0 max 6000 mm./minute**
Pressure to act valves 4 - 8 bar

Functioning: when the regulator rod is coupled with an external moving organ, the piston moves closing a one-way valve, the oil is forced through the transfer pipe towards the regulation valve where encounters an externally adjustable restriction, to determine the speed.
Then the oil flows into the other chamber, separated by the piston.
During return, the one-way valve opens and the oil passes freely to enable a quick return.
The in-line or in-parallel tank compensates for rod movements and minimum blow-by.
The dip-stick indicates the oil level.
They can be fitted with control valves - acceleration valves - stop valves - acceleration+stop valves (normally opened, checked by air) Modified in this way, regulators can stop and/or accelerate the speed set by an external adjustable hanwheel

35 Series
35 mm Bore
Max adjustable force: without valves 4 kN.;
with valves 3 kN.*
attachment by threaded hake

40 Series
40 mm Bore
Max adjustable force: without valves 6 kN.;
with valves 5 kN.*

ESEMPLI DI CODIFICA - KEY TO CODES - EXEMPLES DE CODIFICATION - EJEMPLOS DE CODIFICACIÓN

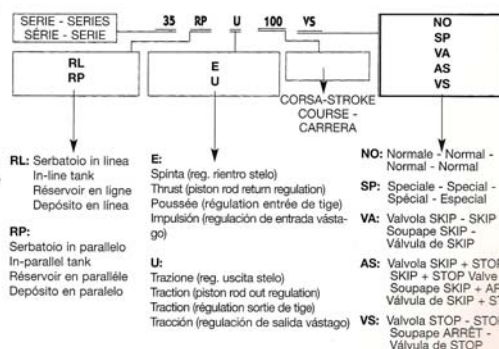
35: Regolatori idraulici - Hydraulic regulators
Régulateurs hydrauliques - Reguladores hidráulicos

RP: Serbatoio in parallelo - In-parallel tank
Réservoir en parallèle - Depósito en paralelo

U: Stelo regolabile in uscita - Adjustable out-stroke rod
Régulation en sortie de tige - Vástago con regulación de salida

100: Corsa 100 mm. - 100 mm stroke
Course 100 mm. - Carrera 100 mm

VS: Con valvola STOP - With STOP valve
Avec soupape d'ARRÊT - Con válvula de STOP



Regolatori idraulici di velocità

Hydraulic speed regulators

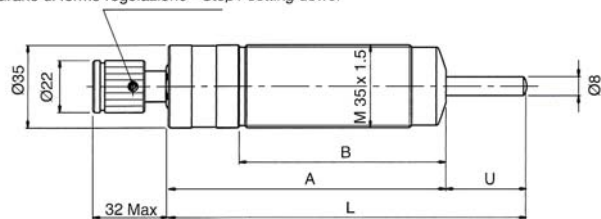


23

□ SERIE RLE 25 - REGOLAZIONE RIENTRO STELO RLE 25 SERIES – ROD IN-STROKE SETTING

TIPO TYPE RLE 25 ...

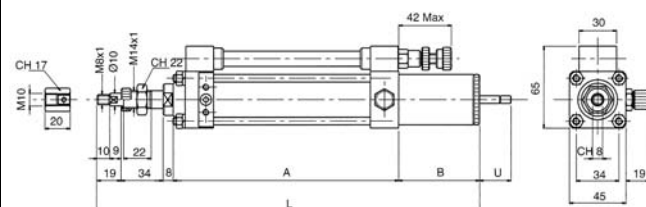
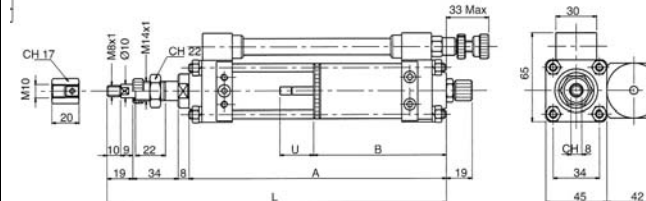
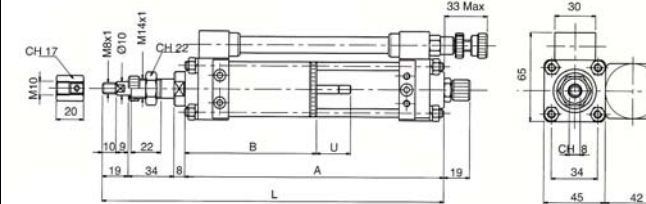
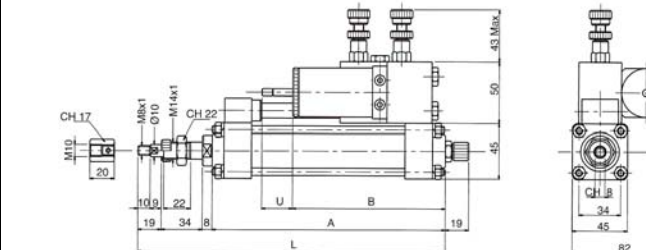
Grano di fermo regolazione - Stop / setting dowel



DATI TECNICI E DIMENSIONI SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
RLE.25.25A	25	118	88	153	35
RLE.25.50B	50	164	124	224	60
RLE.25.75B	75	200	150	293	93

□ SERIE 35 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO – DOPPIA REGOLAZIONE 35 SERIES – ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

TIPO TYPE 35 RLU ... NO

TIPO TYPE 35 RPU ... NO

TIPO TYPE 35 RPE ... NO

TIPO TYPE 35 RPD ... NO


Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
35.RLU.050.NO	050	130	65	256	28
35.RLU.100.NO	100	180	65	306	28
35.RLU.150.NO	150	230	80	371	43
35.RLU.200.NO	200	280	80	421	43

35.RPU.050.NO	050	139	98	200	28
35.RPU.100.NO	100	189	98	250	28
35.RPU.150.NO	150	239	113	300	43
35.RPU.200.NO	200	289	113	350	43

35.RPE.050.NO	050	139	98	200	28
35.RPE.100.NO	100	189	98	250	28
35.RPE.150.NO	150	239	113	300	43
35.RPE.200.NO	200	289	113	350	43

35.RPD.050.NO	050	138	125	200	28
35.RPD.100.NO	100	189	125	250	28
35.RPD.150.NO	150	239	140	300	43
35.RPD.200.NO	200	289	140	350	43

VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 AD UNA SOLA REGOLAZIONE (RLU – RPU – RPE) CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES ONE REGULATION ONLY (RLU – RPU – RPE)

VA	VALVOLA SKIP	SKIP VALVE
VS	VALVOLA STOP	STOP VALVE
AS	VALVOLE SKIP+STOP	SKIP+STOP VALVES

VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 DOPPIA REGOLAZIONE (RPD) CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES DOUBLE REGULATION (RPD)

SS	VALVOLE STOP ENTRATA/USCITA	STOP VALVES IN STROKE/OUT STROKE
SE	VALVOLE STOP SOLO ENTRATA	STOP VALVE IN STROKE ONLY
SU	VALVOLE STOP SOLO USCITA	STOP VALVE OUT STROKE ONLY
AA	VALVOLE SKIP ENTRATA/USCITA	SKIP VALVES IN STROKE/OUT STROKE
AE	VALVOLE SKIP SOLO ENTRATA	SKIP VALVE IN STROKE ONLY
AU	VALVOLE SKIP SOLO USCITA	SKIP VALVE OUT STROKE ONLY
SEAU	VALVOLE STOP ENTRATA/SKIP USCITA	STOP VA. IN STROKE/SKIP OUT STROKE
SUAU	VALVOLE STOP USCITA/SKIP ENTRATA	STOP VA. OUT STROKE/ SKIP IN STROKE
ASAS	VALVOLE SKIP+STOP ENTRATA/USCITA	SKIP+STOP VA. IN STROKE/OUT STROKE

VALVOLE DI CONTROLLO SPECIALI PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 SPECIAL CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES

VSC U 1/4	VALV. BLOCCO UNIDIREZ. NORMAL. CHIUSA	ONE-WAY NORMAL. CLOSED STOP VALVE
VRF 1/4	VAL. DI REGOLAZ. DI FLUSSO BIDIREZ.	TWO-WAY FLOW CONTROL VALVE
VRF 3/8 BY	VAL. DI REGOLAZ. DI FLUSSO UNIDIREZ.	ONE-WAY FLOW CONTROL VALVE
VS 1/4.1/8	VAL. STOP NORMA. APERTA CON REGOLAZIONE DI FLUSSO	NORMAL. OPENED STOP VALVE WITH FLOW REGULATION
VSC.STOP	VAL. STOP NORMA. CHIUSA CON REGOLAZIONE DI FLUSSO	NORMAL. CLOSED STOP VALVE WITH FLOW REGULATION

Pressione max 35 bar

Max pressure 35 bar

Regolatori idraulici di velocità

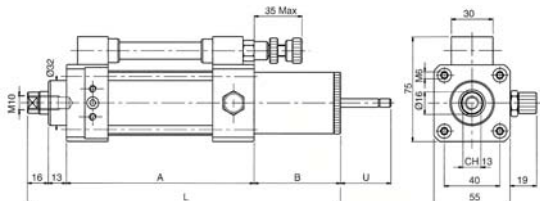
Hydraulic speed regulators



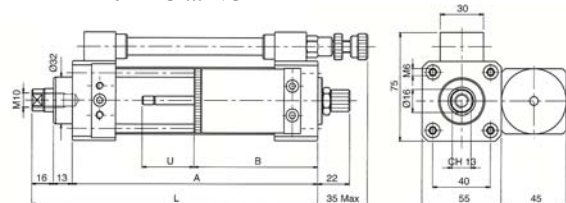
24

□ SERIE 40 - REGOLAZIONE USCITA STELO - RIENTRO STELO – DOPPIA REGOLAZIONE 40 SERIES – ROD OUT-STROKE ROD IN-STROKE AND DOUBLE SETTING

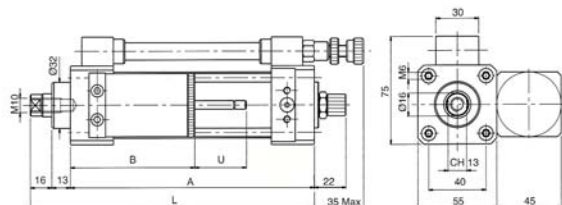
TIPO TYPE 40 RLU ... NO



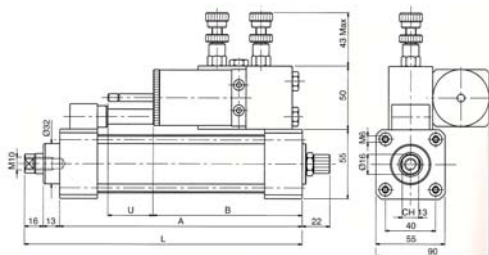
TIPO TYPE 40 RPU ... NO



TIPO TYPE 40 RPE ... NO



TIPO TYPE 40 RPD ... NO



DATI TECNICI E DIMENSIONI SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

Modello model	corsa stroke mm	A	B	L	U
40.RLU.050.NO	050	136	80	245	32
40.RLU.100.NO	100	186		295	
40.RLU.150.NO	150	236	100	365	47
40.RLU.200.NO	200	286		415	
40.RLU.250.NO	250	336	125	490	67
40.RLU.300.NO	300	386		540	
40.RLU.350.NO	350	436	145	610	86
40.RLU.400.NO	400	486		660	

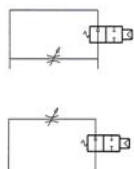
40.RPU.050.NO	050	136	105	165	32
40.RPU.100.NO	100	186		215	
40.RPU.150.NO	150	236	125	265	47
40.RPU.200.NO	200	286		315	
40.RPU.250.NO	250	336	150	365	67
40.RPU.300.NO	300	386		415	
40.RPU.350.NO	350	436	170	465	86
40.RPU.400.NO	400	486		515	

40.RPE.050.NO	050	136	105	165	32
40.RPE.100.NO	100	186		215	
40.RPE.150.NO	150	236	125	265	47
40.RPE.200.NO	200	286		315	
40.RPE.250.NO	250	336	150	365	67
40.RPE.300.NO	300	386		415	
40.RPE.350.NO	350	436	170	465	86
40.RPE.400.NO	400	486		515	

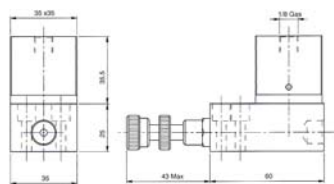
40.RPD.050.NO	050	136	138	165	32
40.RPD.100.NO	100	186		215	
40.RPD.150.NO	150	236	158	265	47
40.RPD.200.NO	200	286		315	
40.RPD.250.NO	250	336	183	365	67
40.RPD.300.NO	300	386		415	
40.RPD.350.NO	350	436	203	465	86
40.RPD.400.NO	400	486		515	

□ VALVOLE DI CONTROLLO PER REGOLATORI SERIE 35 E 40 CONTROL VALVES FOR REGULATORS 35 AND 40 SERIES

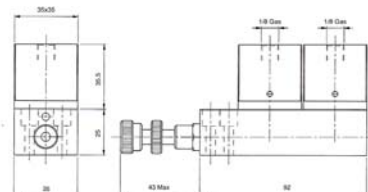
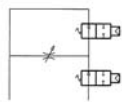
VA



VS



AS



Normalmente aperte
Comando pneumatico
Pressione azionamento valvole 4 – 8 bar
Possono essere usate separate dai regolatori per intercettare fluidi in trasferimento

Valvola VA - SKIP

In assenza di comando, il fluido passa liberamente
Ad un comando pneumatico la valvola chiude costringendo il fluido a passare attraverso la regolazione
Viene utilizzata quando si necessitano alternanze di movimenti rapidi e controllati

Valvola VS – STOP

Il flusso è normalmente controllato dallo spillo di regolazione
Ad un comando pneumatico, la valvola interrompe il flusso dell'olio fino all'abbandono del comando
Viene utilizzata quando si necessitano arresti immediati e di precisione

Valvola AS – SKIP-STOP

Somma le caratteristiche delle precedenti, che possono essere fornite abbinate su un unico modulo

Normally opened
Pneumatic control
Pressure to act 4 – 8 bar
They can be used separately from regulators to intercept fluids in the system

VA – SKIP Valve

Without control, the fluid passes freely
With pneumatic control, the valve closes forcing the fluid to pass through the regulation
They are used when quick alternating movements are required in a controlled manner

VS – STOP Valve

The flow is normally controlled by the regulation pin
With a pneumatic control, the valve stops the oil flow up to the control is removed
They are used when immediate and accurate stops are required

AS – SKIP-STOP Valve

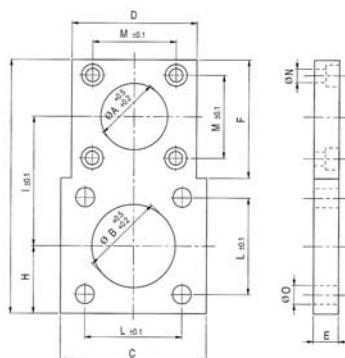
This combines the features of the mentioned valves, which can be combined in a single module

ACCESSORI PER REGOLATORI ACCESSORIES FOR REGULATORS



25

FLANGE DI FISSAGGIO FASTENING FLANGES

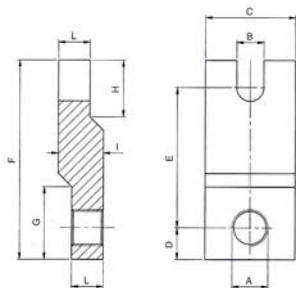


DATI TECNICI E DIMENSIONI SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O
FL.40.40	32	35	60	-	12	-	110	26,5	56	38	40	6,5	7
FL.40.50	32	40	70	60	12	57	122	32,5	62	46,5	40	6,5	9
FL.40.63	32	45	80	60	20	57	132	37,5	67	56,5	40	6,5	9
FL.40.80	32	45	100	60	20	57	152	47,5	77	72	40	6,5	11

ALESAGGI BORES 40 – 50 – 63 – 80 MM

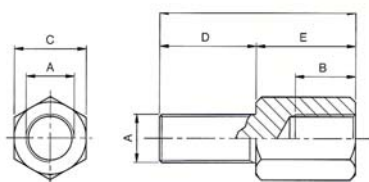
BRIGLIA DI COLLEGAMENTO CONNECTION BRIDE



model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L
BR.40.40	M12X1,25	12	40	12	56	80	25	25	20	14
BR.40.50	M16X1,5	12	40	14	62	88	32	25	20	14
BR.40.63	M16X1,5	12	40	14	67	93	32	25	20	14
BR.40.80	M20X1,5	12	50	18	77	107	-	-	20	-

ALESAGGI BORES 40 – 50 – 63 – 80 MM

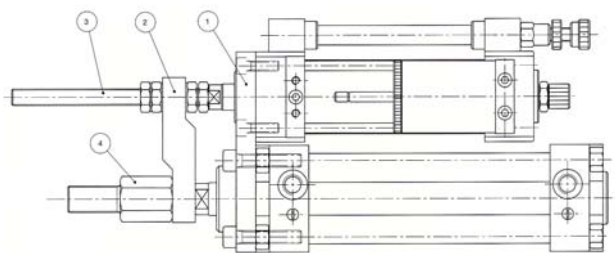
NIPPLO ADAPTER



model	A	B	C	D	E	F
NI.40.40	M12X1,25	14	19	24	23	47
NI.40.50/63	M16X1,5	20	24	32	33	65
NI.40.80	M20X1,5	25	30	40	38	78

ALESAGGI BORES 40 – 50 – 63 – 80 MM

KIT COMPLETO DI FISSAGGIO PER REGOLATORI SERIE 40 CON CILINDRI SERIE ISO COMPLETE FASTENING KIT FOR REGULATORS 40 SERIES WITH CYLINDERS ISO SERIES



Disponibili in 4 modelli – 4 models available – 4 modèles disponibles – disponibles en 4 modelos

Gruppo di fissaggio per regolatori idraulici serie 40, con cilindri serie "ISO" alesaggio 40 ÷ 80 mm.

Il gruppo è composto da: flangia di fissaggio regolatore/cilindro pos. ①, briglia di collegamento steli pos. ②, barra filettata da 200 mm pos. ③, nipplo di ripristino filetto cilindro pos. ④.

Fastening group for hydraulic regulators 40 series, with cylinders "ISO" series bore 40 ÷ 80 mm.

The group is composed by: fastening bride regulator/cylinder pos. ①, bride for rod union pos. ②, 200 mm. threaded bar pos. ③, cylinder threaded adapter pos. ④.

ALESAGGI BORES 40 – 50 – 63 – 80 MM

OLIO SPECIALE SPECIAL OIL

BARRE FILETTATE THREADED BARS

GHIERE FILETTATE RING NUTS

**POMPA MANUALE
DI RICARICA OLIO** MANUAL PUMP
FOR OIL CHARGE

In fustini da lt. 1

In 1 litre containers

Disponibili in diverse lunghezze, per il
prolungamento degli steli

Many lengths available, to extend the
rods

M35X1,5

M35X1,5

Per il caricamento olio dei regolatori
serie 35 e 40

To charge oil in the regulators
35 and 40 series